

The French Review

VOLUME 88, No. 4, May 2015

Devoted to the Interests of Teachers of French

Special Issue: *Francophonie(s)*

From the Editor's Desk **11**

SPECIAL ISSUE

**The 'Spark of Human Sympathy' in
Francophone Literature** **15**

by Phillip Bailey

Framed within the critical work on narrative empathy of Martha Nussbaum (*Cultivating Humanity*) and Suzanne Keen (*Empathy and the Novel*), this study of works by three Francophone authors—Mariama Bâ's epistolary novel *Une si longue lettre*, Aimé Césaire's epic poem *Cahier d'un retour au pays natal*, and Maryse Condé's novel *Traversée de la mangrove*—argues that these authors use scenes enacting intense moments of empathy and compassion as the main vehicle to express their vision of a humanism that, setting aside fear, false pride, and inherited stereotypes, seeks to establish human relationships based in understanding, compassion, and dignity.

**Entre vacuité et plénitude:
Loin de mon père de Véronique Tadjo** **33**

par Patrick Kabeya Mwepu

Loin de mon père (2010) se lit comme une illustration par excellence d'un "moi" déchiré dans sa nouvelle quête d'une identité qui se présente à la fois comme un fait accompli et un idéal à atteindre. Je vais montrer comment l'auteure se sert de la dichotomie (et/ou de la dualité) moi/l'Autre pour décrire un processus de maturation personnelle. Il sera démontré comment la rencontre de l'Autre amène le moi subjectif, au bout d'une lutte intérieure narcissique, à sa propre connaissance, à la suite de la reconnaissance et de l'acceptation de l'Autre.

Francophonie en Orient: aux croisements du transculturel

47

par Mathilde Kang

Classiquement conçue, l'équivalence entre la francophonie en Orient et l'Indochine française éclipse plusieurs siècles de faits francophones dans différentes aires culturelles en Asie. Dans la foulée du transculturel, le présent article propose une réévaluation du phénomène francophone propre en Asie, son émergence, sa manifestation, de même son identification. Plusieurs notions sont mises en lumière. D'abord la colonisation est-elle une finalité permettant d'accéder à la francophonie? Puis, l'évolution du monde francophone fait ressortir les notions, telles que la littérature francophone vs la littérature appelée non-francophone, francophone de souche vs francophone de culture.

The French Language in New England: Past, Present, and Future

59

by Joseph Edward Price

The French language and culture of New England have historically received relatively little attention in pedagogy and research, despite the region's rich Francophone heritage. This article argues for greater inclusion of New England French language and culture in teaching and research by providing the historical context of Francophone New England, the status of French today, and its potential for transmission to future generations. Particular attention is paid to northern Maine, where French language and culture is still part of daily life and where efforts to promote the culture and language have been active for several decades.

Un dialogue théâtral caribéen par-delà les langues: collaboration artistique et pédagogique entre la Guadeloupe et Cuba

73

par Stéphanie Bérard

Au printemps 2012 a eu lieu en Guadeloupe une collaboration entre la compagnie théâtrale guadeloupéenne Siyaj et El Teatro Caribeño de Cuba: une série de stages de formation pour comédiens professionnels et amateurs a fait se rencontrer les artistes des deux îles. L'objectif était d'explorer les liens qui unissent les pratiques culturelles et artistiques guadeloupéennes et cubaines (musique, danse, tradition orale) par-delà les différences linguistiques. Cette collaboration théâtrale cubano-guadeloupéenne permet de sonder les questions de multilinguisme, de multiculturalisme et de dépassement des frontières nationales dans la création d'un dialogue artistique caribéen.

**Le sanglot de l'homme noir d'Alain Mabanckou:
une nouvelle lecture de l'Atlantique noire?**

87

par Patricia-Pia Célérier

L'essai d'Alain Mabanckou (2012) invite à une variété d'interprétations. Pourquoi le parallèle avec *Le sanglot de l'homme blanc: tiers-monde, culpabilité, haine de soi* de Pascal Bruckner? Comment Mabanckou situe-t-il la place des Noirs dans la France postcoloniale contemporaine? Quels arguments utilise-t-il pour présenter sa vision d'une "France noire" en devenir, tout en énonçant sa méfiance envers toute généralisation? Le présent article examine ces questions selon trois axes interprétatifs: le texte de Bruckner et les liens de Mabanckou à la France contemporaine, James Baldwin et le monde noir américain et, enfin, la littérature africaine francophone.

**"Pour une littérature-monde en français":
The End of the Francophone World as We Know It?**

101

by Ioanna Chatzidimitriou

In 2007, 44 writers and intellectuals signed the *Littérature-monde* manifesto, a critique of the Francophone literary state of affairs. The manifesto hailed the advent of a new era in French-language letters: out with the center-periphery dichotomy, in with a less hierarchical, rounder world sharing French as its language of literary expression. This essay shows how, although claiming the opposite, the manifesto overtly decontextualizes and universalizes instances of language production in French, becoming thus an argument for the consolidation of status quo editorial practices that still view the Francophone literary world as gravitating around a well-defined metropolitan center.

**Francophone Films to the Rescue:
Indigenous Languages and Francophone Studies**

117

by Carine Bourget

The Francophone world is characterized by a wide range of practices where multilingualism is more the rule than the exception, particularly in Africa. While the Francophonie movement has been decried by some as a neo-colonial enterprise, it has had both positive and negative impacts on African cinema. I focus on the role played by indigenous languages in "Francophone" African films. I argue that the inclusion of multilingual films in Francophone Studies curricula can counter the criticism that the Francophone model skews our understanding of those regions, while enhancing students' understanding of the complex multilingual landscape of the Francophone world.

The New Francophonie: Teaching French from an African-Centered Perspective

127

by Isaac Joslin

This article suggest a model for teaching French from an African-centered perspective as a logical response to global demographic, literary, and economic shifts in the cultural landscape. As the African continent is becoming a significant space of economic development, literary production, as well as home to the majority of the world's French speakers, this article proposes specific curricular considerations to adequately address these changes. Within the pedagogical context of content and language integration, and recent theories of second language acquisition, this article argues that the inherent pluralism and cultural complexities of Francophone Africa can facilitate French language learning.

Dossier pédagogique: *Un transport en commun* (Dyana Gaye, 2009)

par Marie-Magdeleine Chirol

Ce dossier comprend des activités s'adressant aux lycéens et aux étudiants au niveau intermédiaire, avancé/AP dans des cours de langue française, de conversation et de cinéma français ou africain. *Un transport en commun* a l'avantage d'être court (48 minutes) et de présenter l'Afrique sous un jour inhabituel à travers une comédie musicale. Il permet de s'intéresser à des questions de culture mais aussi d'aborder divers genres cinématographiques, puisque ce film est aussi un *road movie* et un film choral. Il est classé "tous publics" et traite de sujets contemporains accessibles aux élèves de tous niveaux. [This *Dossier pédagogique* is available on the *French Review* website: <frenchreview.frenchteachers.org/Dossiers.html>]

VARIA

From Language and Culture to Language *as* Culture: An Exploratory Study of University Student Perceptions of Foreign-Language Pedagogical Reform

143

by Diane de Saint-Léger and Andrew McGregor

This study examines the beliefs of 378 first-year learners of French at University of Melbourne about the role of culture in the FL classroom and the teaching and learning of language *as* culture, rather than language *and* culture. The study suggests that it is our role as FL teachers to invite learners to explore language-learning through a postmodern lens, where the notion of culture is construed not as a static or a strictly synchronic utilitarian self-referential concept, but rather as a dynamic system in which FL learners are full and active participants in the process of meaning-making.

Boum!... Boum!!... Mécanisme de Ponge

169

par Gilles Glacet

Francis Ponge écrit. Pour le langage, pour son bruit, contre le silence. Ponge écrit et joue avec la langue, avec les mots. Mais il n'est pas un poète, il en refuse l'appellation. Alors qu'est-il? Anarchiste? Pour tout détruire. Mais ses bombes n'ont pas fait assez de bruit. Inventeur? Pour trouver une nouvelle voie. Une nouvelle voix? Pas assez forte, pas assez de bruit. Mécanicien? Pour réparer, articuler, faire fonctionner. Réparer la langue, et ses objets, réparer les mots, qu'ils soient à nouveau en mesure de fonctionner, de signifier, comme il se doit, de faire du bruit, signe de leur fonctionnement.

Fiction, incarnation et singularité: entretien avec Pierre Jourde

181

par Alexander Dickow

Cet entretien se concentre sur la pensée du théoricien et du romancier, au lieu de s'attarder une fois de plus à son rôle de polémiste. Pierre Jourde explique ce qu'il appelle le "malheur de la conscience", qui consiste en un désir inassouvi de s'incarner, de devenir chair et matière. À ce malheur correspond celui du langage: "parler, c'est forcément dire faux". Face à ce double problème, l'écrivain doit travailler à dépasser ce que Jourde appelle sa *singularité*, afin de rejoindre un horizon au-delà de soi-même.

Dossier pédagogique: *En solitaire* (Christophe Offenstein, 2013)

par Emmanuelle Remy et Jacki Williams-Jones

En avril 2014, dans le cadre du festival du film français de Los Angeles, COLCOA (City of Lights, City of Angels) <www.colcoa.org>, *En Solitaire* (Christophe Offenstein, 2013) a été présenté aux lycéens de la région. Ce dossier pédagogique, à l'attention des élèves de français 2, 3, 4 et AP, contient des exercices à faire avant et après le visionnement du film. On trouvera également les réponses aux activités, ainsi que des idées de quiz. [This *Dossier pédagogique* is available on the *French Review* website: <frenchreview.frenchteachers.org/Dossiers.html>]

REVIEWS

SOCIETY AND CULTURE

- ABOUDRAR, BRUNO NASSIM. *Comment le voile est devenu musulman.* 195
(Samia I. Spencer)
- BELMESSOUS, SALIHA. *Assimilation and Empire: Uniformity in French and British Colonies, 1541–1954.* (Tom Conner) 196

BÉLY, LUCIEN. <i>Les secrets de Louis XIV: mystères d'État et pouvoir absolu.</i> (Francis Mathieu)	197
DIOP, BORIS BOUBACAR, et AMINATA DRAMANE TRAORÉ. <i>La gloire des imposteurs: lettres sur le Mali et l'Afrique.</i> (Suzanne Gasster Carrière)	198
DUSSAULT, ÉRIC. <i>L'invention de Saint-Germain-des-Prés.</i> (Edward Ousselin)	199
MOLLIER, JEAN-YVES, et BRUNO DUBOT. <i>Histoire de la librairie Larousse (1852–2010).</i> (Anne O'Neil-Henry)	200
MOOREHEAD, CAROLINE. <i>Village of Secrets: Defying the Nazis in Vichy France.</i> (Patrick Henry)	201
ROBIN, RÉGINE. <i>Le mal de Paris.</i> (Mary Jean Green)	202
WALSH, JOHN PATRICK. <i>Free and French in the Caribbean: Toussaint Louverture, Aimé Césaire, and Narratives of Loyal Opposition.</i> (Sharon L. Fairchild)	203
WARREN, JEAN-PHILIPPE, éd. <i>Une histoire des sexualités au Québec au XX^e siècle.</i> (Vincent Morrissette)	204
 CREATIVE WORKS	
ASSOULINE, PIERRE. <i>Sigmaringen.</i> (Roland A. Champagne)	205
BELLETTO, RENÉ. <i>Le livre.</i> (Alexander Hertich)	206
BÉNÉGUI, LAURENT. <i>J'ai sauvé la vie d'une star d'Hollywood.</i> (Susan Petit)	207
BLOUIN, PATRICE. <i>Zoo: clinique.</i> (Edward Ousselin)	208
BOBIN, CHRISTIAN. <i>La grande vie.</i> (Marie-Agnès Sourieau)	209
BOFANE, IN KOLI JEAN. <i>Congo Inc.</i> (Nacer Khelouz)	210
BRASSEUR, DIANE. <i>Les fidélités.</i> (Jane E. Evans)	211
CASTILLON, CLAIRE. <i>Eux.</i> (Véronique Anover)	212
CONFIAINT, RAPHAËL, éd. <i>Nouvelles des mondes créoles.</i> (Jeremy Patterson)	213
DANNEMARK, FRANCIS. <i>Aux anges.</i> (Alain Ranwez)	214
DAOUD, KAMEL. <i>Meursault, contre-enquête.</i> (Rabia Redouane)	215
DELACOURT, GRÉGOIRE. <i>On ne voyait que le bonheur.</i> (Nathalie Degroult)	216
DELALANDE, ARNAUD. <i>Le piège de Lovecraft.</i> (Karin Elgoff)	217
DESARTHE, AGNÈS. <i>Ce qui est arrivé aux Kempinski.</i> (Kathryn M. Bulver)	218
DIJOUX, COLETTE et FRANÇOIS. <i>Les mariés de l'an 9: deux destins dans la Grande Guerre.</i> (Gert Niers)	219
ERNAUX, ANNIE. <i>Regarde les lumières mon amour.</i> (Mark D. Lee)	220
GALLAY, CLAUDIE. <i>Détails d'Opalka.</i> (James P. Gilroy)	221
HÉTU, JULIE. <i>Mot.</i> (Eilene Hoft-March)	222
KERANGAL, MAYLIS DE. <i>Réparer les vivants.</i> (Ann Williams)	222
KOKIS, SERGIO. <i>Makarius.</i> (Davida Brautman)	223
LE CLÉZIO, J.M.G. <i>Tempête.</i> (Zoé Petropoulou)	224
LÉVY, BERNARD. <i>Le souffle court.</i> (Ritt Deitz)	225
LORNE, ALAIN. <i>Fleur de Bombay.</i> (Michèle Bacholle-Bošković)	226
MILOVANOFF, JEAN-PIERRE. <i>Le visiteur aveugle.</i> (Dominique S. Thévenin)	227
MOURA, JEAN-MARC. <i>La musique des illusions.</i> (William Cloonan)	228
PAGÈS, YVES. <i>Souviens-moi.</i> (Christian Roche)	229
QUIGNARD, PASCAL. <i>Mourir de penser.</i> (Jean-Louis Pautrot)	230
RAVEY, YVES. <i>La fille de mon meilleur ami.</i> (Warren Motte)	231
RUBEN, EMMANUEL. <i>La ligne des glaces.</i> (Yvette A. Young)	232

TRABELSI, BAHAA. <i>Parlez-moi d'amour!</i> (Olivier Le Blond)	233
TREMBLAY, MICHEL. <i>Les clefs du Paradise.</i> (Denise Caroline Mahns)	234
WERST, FRÉDÉRIC. <i>Ward: III^e siècle.</i> (Jean-François Duclos)	235
LINGUISTICS	
BEN-RAFAEL, ELIEZER et MIRIAM. <i>Sociologie et sociolinguistique des francophonies israéliennes.</i> (H. Jay Siskin)	236
COSTĂCHESCU, ADRIANA. <i>La pragmatique linguistique: théories, débats et exemples.</i> (Émilie Destruel)	237
DAIGLE, DANIEL, ISABELLE MONTÉSINOS-GELET, et ANNE PLISSON, éd. <i>Orthographe et populations exceptionnelles: perspectives didactiques.</i> (Isabelle Lemée)	238
DOUAY, CATHERINE, et DANIEL ROULLAND. <i>Théorie de la relation interlocutive: sens, signe, répliation.</i> (Stéphanie Pellet)	239
KLAUSENBURGER, JURGEN. <i>Ockham's Razor in Linguistics: An Application to Studies in French Phonology over the Last Half Century.</i> (Wladyslaw Cichocki)	240
<i>Langues en contact. Revue française de linguistique appliquée.</i> (Aurélié Chevant)	241
MARSAC, FABRICE, et JEAN-CHRISTOPHE PELLAT, éd. <i>Le participe passé entre accords et désaccords.</i> (A. Kate Miller)	243
METHODS AND MATERIALS	
ALIX, CHRISTOPHE, DOMINIQUE LAGORGETTE, et ÈVE-MARIE ROLLINAT-LEVASSEUR, éd. <i>Didactique du français langue étrangère par la pratique théâtrale.</i> (Joseph Edward Price)	244
FANDEL, NICOLE. <i>La maison d'Oncle Max.</i> (Kelly L. Kidder)	245
JUBB, MARGARET, and ANNIE ROUXEVILLE. <i>French Grammar in Context.</i> 4 th ed. (S. Pascale Vergereau-Dewey)	246
MONPIERRE, ROLAND. <i>Monsieur Georges.</i> Tome 1. (Eileen M. Angelini)	247
FILM	
BAECQUE, ANTOINE DE, et NOËL HERPE. <i>Éric Rohmer: biographie.</i> (Derek Schilling)	248
BÉNÉZET, DELPHINE. <i>The Cinema of Agnès Varda: Resistance and Eclecticism.</i> (Michelle Scatton-Tessier)	249
DREXEL, CLAUS, réal. <i>Au bord du monde.</i> (Martine Guyot-Bender)	250
FAZER, LÉA, réal. <i>Maestro.</i> (Marie-Line Brunet)	251
LANG, ROBERT. <i>New Tunisian Cinema: Allegories of Resistance.</i> (Cheira Belguellaoui)	252
LEFEBVRE, MARTIN. <i>Truffaut et ses doubles.</i> (Véronique Machelidon)	253
<i>Le 22^e festival du film français de Richmond, 27–30 mars 2014.</i> (Michèle Bissière)	254
MONPIERRE, MARIETTE, réal. <i>Le bonheur d'Elza.</i> (Mariah Devereux Herbeck)	256
SACHS, LEON. <i>The Pedagogical Imagination: The Republican Legacy in Twenty-First-Century French Literature and Film.</i> (Anne Cirella-Urrutia)	257
TAVERNIER, BERTRAND, réal. <i>Quai d'Orsay.</i> (François Massonnat)	258

LITERARY HISTORY AND CRITICISM

ALBERT, NICOLE, et BRIGITTE ROLLET, éd. <i>Renée Vivien, une femme de lettres entre deux siècles (1877–1909)</i> . (Tama Lea Engelking)	259
ANGENOT, MARC. <i>Les dehors de la littérature: du roman populaire à la science-fiction</i> . (Levilson C. Reis)	260
BLANCHAUD, CORINNE, éd. <i>Dictionnaire des écrivains francophones classiques: Belgique, Canada, Québec, Luxembourg, Suisse romande</i> . (Marianne Bessy)	262
BURY, EMMANUEL, et CARSTEN MEINER, éd. <i>La clarté à l'âge classique</i> . (James F. Gaines)	263
DAMBRE, MARC, et BRUNO BLANCKEMAN, éd. <i>Romanciers minimalistes, 1979–2003: colloque de Cerisy</i> . (Derek Schilling)	264
DUPONT, NATHALIE, et ÉRIC TRUDEL, éd. <i>Pratiques et enjeux du détournement dans le discours littéraire des XX^e et XXI^e siècles</i> . (Laurence M. Porter)	265
ERNAUX, ANNIE. <i>Retour à Yvetot</i> . (Roland A. Champagne)	266
FARRUGIA, GUILHEM. <i>Bonheur et fiction chez Rousseau</i> . (Patrick Coleman)	267
FEILLA, CECILIA. <i>The Sentimental Theater of the French Revolution</i> . (Mary Ellen Birkett)	268
FREADMAN, ANNE. <i>The Livres-Souvenirs of Colette: Genre and the Telling of Time</i> . (John T. Booker)	269
GRIFFITHS, KATE, and ANDREW WATTS. <i>Adapting Nineteenth-Century France: Literature in Film, Theatre, Television, Radio, and Print</i> . (Cheryl Krueger)	270
GUÉRIN, JEANYVES. <i>Albert Camus, littérature et politique</i> . (Aymeric Glacet)	271
GUYOT, ALAIN. <i>Analogie et récit de voyage: voir, mesurer, interpréter le monde</i> . (William G. Allen)	272
HERMAN, JAN, KRIS PEETERS, et PAUL PELCKMANS, éd. <i>Dupaty et l'Italie des voyageurs sensibles</i> . (Ivy Dyckman)	273
JONES, CHRISTA. <i>Cave Culture in Maghrebi Literature</i> . (Alexandra Gueydan-Turek)	274
KOSTA-THÉFAINE, JEAN-FRANÇOIS, éd. <i>La mort dans la littérature française du Moyen Âge</i> . (Deborah M. Sinnreich-Levi)	275
LAMBERT, JÉRÉMY. <i>Peinture et bibelot: prégnance du pictural dans l'œuvre de Joris-Karl Huysmans</i> . (Jane Hale)	276
LEDDA, SYLVAIN. <i>L'éventail et le dandy: essai sur Musset et la fantaisie</i> . (Susan McCready)	277
LICHTLÉ, MICHEL, éd. <i>Balzac, fantastique fantaisiste? L'année balzacienne 2012</i> . (Hollie Markland Harder)	278
MIOCHE, MARIE-CLAUDE, éd. <i>Audace et modernité d'Honoré d'Urfé</i> . (Hervé-Thomas Campagne)	279
PÉRAUD, ALEXANDRE. <i>Le crédit dans la poétique balzacienne</i> . (Kate M. Bonin)	281
PERSELS, JEFF, ed. <i>The Environment in French and Francophone Film</i> . (Giulia Pacini)	282
PETERS, ROSEMARY A. <i>Stealing Things: Theft and the Author in Nineteenth-Century France</i> . (Gerald Prince)	283
PIVA, MARIKA. <i>Chateaubriand face aux traditions</i> . (Arline E. Cravens)	284
RÉACH-NGÔ, ANNE. <i>L'écriture éditoriale à la Renaissance: genèse et promotion du récit sentimental français (1530–1560)</i> . (Kathleen Wine)	285

REDOUANE, NAJIB, éd. <i>Les écrivains maghrébins francophones et l'islam: constance dans la diversité.</i> (Catherine Slawy-Sutton)	286
RICCI, MARIA TERESA, éd. <i>Figures et langages de la marginalité aux XVI^e et XVII^e siècles.</i> (Phillip John Usher)	287
RICHER, JEAN-FRANÇOIS. <i>Les boudoirs dans l'œuvre de Balzac: surveiller, mentir, désirer, mourir.</i> (Carol Mossman)	288
SAGAERT, MARTINE, et PETER SCHNYDER, éd. <i>Actualités d'André Gide.</i> (Brian G. Kennelly)	289
TAKAÏ, NAO. <i>Le corps féminin nu ou paré dans les récits réalistes de la seconde moitié du XIX^e siècle: Flaubert, les Goncourt et Zola.</i> (Warren Johnson)	290
VIGIER, STÉPHANIE. <i>La fiction face au passé: histoire, mémoire et espace-temps dans la fiction océanienne contemporaine.</i> (Brigitte Hamon-Porter)	291

EDITORIAL DEPARTMENT **293**

LIST OF EDITORS	294
ANNOUNCEMENTS	295

ADVERTISING **297**

AATF – Société Honoraire de Français
 Brill | Rodopi
 EMC Publishing
 Greysolon Press
 Stew Ross History through Travel
 Summer Study in Paris
 Symposium: A Quarterly Journal in Modern Literatures
 Université de Montréal, Ecole de langues
 Université du Québec à Montréal
 University of Virginia Press
 WESType Publishing Services, Inc.
 Yale University Press

Forthcoming—October 2015 (Volume 89.1)

L'ANNÉE LITTÉRAIRE

- A Very Special Year: The Novel in 2014 (William Cloonan)
The Year in Poetry 2014: Light and Shade (Aaron Prevots)
Bloc-notes culturel: 2014, année de la crispation (Stéphane Spoiden)

FILM

- Consuming Nostalgia in *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* (Jennifer L. Holm)

SOCIETY AND CULTURE

- Silencing *La Voix des Femmes* (Vicki De Vries)

FOCUS ON THE CLASSROOM

- Unsettling Stereotypes: Approaches to the French Culture and Society Course
(John Murphy)
French Art at the Saint Louis Art Museum: A Bilingual Learning Resource
(Jeanne Morgan Zarucchi)

LITERATURE

- Une antiphrasologie qui dérange: Mme de Genlis et sa défense pascalienne de la religion (Preea Leelah)
Redeeming the *Femme Fatale*: Aesthetics and Religion in Théophile Gautier's *La morte amoureuse* (Anne E. Linton)
D'un espace "autre", d'une guerre à l'autre: *La fin du Potomak* de Jean Cocteau (Claudia Gotea)

INTERVIEW

- Entretien avec Moussa Sène Absa (Thérèse De Raedt)

Our Cover: Picture by C. Scott Cawthon

The *FRENCH REVIEW* (ISSN 0016-111X) is the official journal of and is published by the American Association of Teachers of French <www.frenchteachers.org>. It is published four times during the academic year: October, December, March, and May. Periodicals postage paid at Marion, Illinois and at additional mailing offices. Subscription rate: \$55 U.S.; \$65 non-U.S. Send address changes to: The *FRENCH REVIEW*, 302 N. Granite St., Marion IL 62959.

Copyright 2015 by the American Association of Teachers of French.

The AATF is a constituent member of the National Federation of Modern Language Teachers Association and of the Fédération Internationale des Professeurs de Français and is affiliated to ACTFL. The *French Review* is a member of the Council of Editors of Learned Journals.